

 HENRY SCHEIN®

IMPROVED FORMULA

EUROSIL MAX²

9008532 / 9008533 EUROSIL MAX² PUTTY

9008534 / 9008535 EUROSIL MAX² PUTTY, SOFT

9008536 EUROSIL MAX² CORRECTION

9008537 EUROSIL MAX² CATALYST LIQUID

9008538 EUROSIL MAX² CATALYST PASTE





INSTRUCTIONS FOR USE
INSTRUCCIONES DE USO
MANUEL D'UTILISATION
GEBRAUCHSANWEISUNG
ISTRUZIONI D'USO



MADE IN ITALY
Fabricado en Italia/Fabriqué en Italie
Hergestellt in Italien/Prodotto in Italia



Distributed by: (US only)
 HENRY SCHEIN INC.
135 DURYEA ROAD
Melville, NY 11747 USA

 HENRY SCHEIN U.K. HOLDINGS LTD.
MEDCARE HOUSE, CENTURION CLOSE
GILLINGHAM BUSINESS PARK
GILLINGHAM, ME8 0SB U.K.
www.henryscheinbrand.com

Rev. 2011/12

EUROSIL MAX²

C-SILICONES	PAGE 1 – 4	GB
SILICONAS POR CONDENSACIÓN	PÁGINA 5 – 8	ES
SILICONES PAR CONDENSATION	PAGE 9 - 12	FR
KONDENSATIONSVERNETZENDES SILIKON	SEITE 13 - 16	DE
SILICONI PER CONDENSAZIONE	PAGINA 17 – 20	IT
CONDENSATIESILICONE	PAGINA 21 – 24	NL
POLYSILOXANY	STRANA 25 – 28	CZ
YOĞ UNLAŞTIRILACAK SILICON	SAYFA 29 – 32	TR

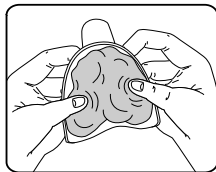
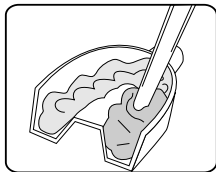
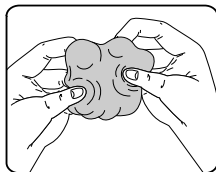
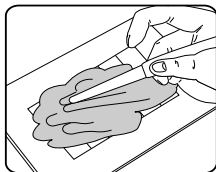
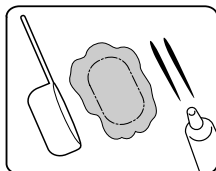
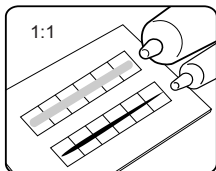


Table 1

1	Eurosil Max² Putty Type 0 Putty Consistency	Eurosil Max² Putty Soft Type 0 Putty Soft Consistency	Eurosil Max² Correction Type 3 Light-bodied Consistency
2	30"	30"	30"
3	1'15	1'15	1'30
4	3'15"	3'15"	3'30"
5	4'30"	4'30"	5'00"
6	2% - 5%	2% - 5%	2% - 8%
7	> 98%	> 98%	> 99%
8	< -0,2%	< -0,2%	< -0,7%

GB

HYDROCOMPATIBLE CONDENSATION SILICONES (POLYSILOXANES) FOR HIGH-PRECISION IMPRESSIONS USE

Eurosil Max² Putty: Polysiloxane for the first impression characterised by initial flow in the working phase and high rigidity after hardening. Recommended for the two stage technique (double impression).

Eurosil Max² Putty Soft: Polysiloxane for the first impression characterised by initial flow in the working phase and adequate elasticity on removal from the oral cavity. Recommended for the two stage technique (double impression).

Eurosil Max² Light : Low viscosity, extremely flowable, hydro-compatible, polysiloxane. Recommended for the two stage technique (double impression).

IMPRESSION TRAY

All rigid types; Henry Schein stainless steel impression trays are particularly recommended.

EUROSIL MAX² Putty/ EUROSIL MAX² Putty SOFT - INSTRUCTIONS FOR USE

Dosage: Use the measuring spoon to dose the required quantity of Eurosil Max² and spread it out over your hand (note: for the correct dosage the putty should be leveled with the top of the measuring scoop). Press the rim of the measuring scoop onto the putty once for each measure dosed. For each measure of material, apply two strips of Eurosil Max² Catalyst Paste as long as the measuring scoop (4 cm.) When using Eurosil Max² Catalyst liquid, dose 5 – 6 drops of hardening liquid for each scoop of putty used.

A circular logo with the letters 'GB' inside, positioned at the top center of the page.
GB

Mixing: Fold and knead the putty energetically with your fingertips for about 30 sec., until the colour is even, without any stripes. Spread out the putty over the impression tray. The working time including mixing time is about 1 min. 15 sec.. Put into the mouth and wait until it is set, which will take about 3 min. 15 sec..

EUROSIL MAX² LIGHT - INSTRUCTIONS FOR USE

Dosage: Extrude the required quantity, observing the dosage scale on the mixing block. Then dose a quantity of Eurosil Max² Catalyst Gel equal to the length of the fluid. When using Eurosil Max² Catalyst Liquid, dose one drop of hardening liquid for each notch of light material.

Mixing: Mix energetically with the spatula, and then carefully spread the mixture out, pressing it over the mixing block to eliminate any air which may have been incorporated into the mixture. Repeat this operation until the mix is even in colour. Mixing time should ideally be about 30 sec. Apply the mixture to the impression tray with a spatula or a syringe for elastomers. Working time including mixing time is about 1 min. 30 sec. Put into the oral cavity and wait for the mix to harden, which will take about 3 min. 30 sec.

GB

TECHNICAL DATA

Table 1 gives the characteristics of the materials:

- 1 - ISO 4823 / ADA Spec. 19
- 2 - Mixing time
- 3 - Total working time*
- 4 - Time in mouth
- 5 - Setting Time*
- 6 - Strain in compression (min - max)
- 7 - Recovery from deformation
- 8 - Linear dimensional change 24 hours

* The times for clinical use (listed in **Table 1**) are intended from the start of mixing at a temperature of 23°C – 73°F. Mixing at higher temperatures reduces these times. Mixing at lower temperatures increases them.

WARNING / CAUTION

- Before making the corrective impression, remove all remaining traces of oral fluids by rinsing thoroughly and drying.
- Properly close the catalyst tube after use.
- Prevent catalyst from coming into contact with skin and eyes; wash well with soap and water in the event of accidental skin contact. In the event of eye contact, rinse thoroughly with running water and seek medical attention. If substance is ingested, seek medical attention immediately.
- Please avoid contact with garments.
- In sensitive subjects, polysiloxanes may cause irritation or other allergic reactions.

GB

CLEANING AND DISINFECTING THE IMPRESSION

After rinsing well under running water, the impression can be immediately disinfected. Always follow the manufacturer's instructions.

CASTING MODELS

The impression must be cast 30 min. to 72 hours after hardening. The material is compatible with all quality commercially available chucks. We recommend Plaster type 4 die stone and type 3

GALVANISATION

The impressions may be galvanised with copper or silver.

CONSERVATION

Guaranteed for 36 months at 5° to 27°C (41° – 80°F)

ES

SILICONAS POR CONDENSACIÓN (POLISILOXANOS) HIDROCOMPATIBLES PARA IMPRESIONES DE ELEVADA PRECISIÓN APLICACIONES

Eurosil Max² Putty: Polisiloxano para la primera impresión que se caracteriza por una fluidez inicial durante la fase de preparación y una elevada dureza final después que se ha endurecido. Aconsejado para la técnica de dos fases (doble impresión).

Eurosil Max² Putty Soft: Polisiloxano para la primera impresión que se caracteriza por una fluidez inicial durante la preparación y una elasticidad adecuada durante la remoción de la cavidad oral. Aconsejado para la técnica de dos fases (doble impresión).

Eurosil Max² Light : Polisiloxano hidrocompatible de baja viscosidad y de elevada fluidez. Aconsejado para la técnica de dos fases (doble impresión).

CUBETAS DE IMPRESIÓN

De todo tipo, siempre que sean rígidas; se recomienda especialmente las cubetas de acero inoxidable de Henry Schein

EUROSIL MAX² Putty / EUROSIL MAX² Putty SOFT

MODO DE EMPLEO

Dosificación: Dosifique con el medidor la cantidad necesaria de Eurosil Max² y extiéndalo sobre la mano (nota: el medidor debe estar al ras). Marque el borde superior del medidor sobre la masa de silicona tantas veces como número de medidores dosificados. Por cada medidor de material, extienda dos líneas de Eurosil Max² Catalyst Paste de la misma longitud que el medidor (igual a 4 cm) . En el caso que se utilice Eurosil Max² Catalyst Liquid, por cada medidor de material, dosifique 5 – 6 gotas de Eurosil Max² Catalyst líquido endurecedor.



ES

Mezcla: liegue la masa sobre si misma y amase enérgicamente con la punta de los dedos aproximadamente durante 30 seg. hasta alcanzar una tonalidad de color homogénea y sin estrías. Extienda la masa mezclada sobre la cubeta. El tiempo de trabajo, incluida la mezcla, es aproximadamente de 1 mín. 15 seg. Introduzca la cubeta en la cavidad oral y espere el endurecimiento, el cual se produce en aproximadamente 3 mín. 15 seg.

Eurosil Max² Light - MODO DE EMPLEO

Dosificación: Extraiga del tubo la cantidad necesaria a lo largo de la escala de dosificación del bloque de mezcla. Dosifique una cantidad de Eurosil Max² Catalyst Gel igual a la longitud de la silicona. En el caso que se utilice Eurosil Max² Catalyst Gel igual, dosifique una gota de endurecedor por cada marca de Light.

Mezcla: mezcle enérgicamente con la espátula y extienda la mezcla con cuidado ejercitando una presión sobre el bloque de mezcla para eliminar el aire que pueda haberse incorporado a la mezcla. Repita la operación hasta obtener una tonalidad de color homogéneo. El tiempo de llamada gratuita mezcla ideal es aproximadamente de 30 seg. (6). Aplique la masa mezclada sobre la cubeta de impresión con la espátula o con una jeringa para elastómeros. El tiempo de trabajo, incluida la mezcla, es aproximadamente de 1 min. 30 seg.. Introduzca la cubeta en la cavidad oral y espere el endurecimiento, el cual se produce en aproximadamente 3 min. 30 seg.



ES**CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS - (Technical Data)**

Las características de los materiales aparecen en la Tabla 1 :

- 1 - ISO 4823 / ADA Spec. 19
- 2 - Tiempo de mezclado
- 3 - Tiempo total de trabajo*
- 4 - Permanencia en la boca
- 5 - Tiempo de fraguado*
- 6 - Deformación por presión (min - max)
- 7 - Memoria elástica
- 8 - Cambio dimensional 24 horas

* Los tiempos de uso clínico (indicados en la tabla 1) se consideran a partir de la mezcla y a una temperatura de 23°C – 73°F. Temperaturas más altas reducen dichos tiempos y temperaturas más bajas los prolongan.

ADVERTENCIAS / PRECAUCIONES

- Antes de realizar la impresión de corrección, elimine todo rastro residual de fluidos orales aclarando y secando cuidadosamente la impresión.
- Cierre cuidadosamente los catalizadores tras su uso.
- Se aconseja la utilización de guantes. Evite el contacto de la piel y de los ojos con el catalizador; en caso de contacto accidental con la piel, lave con abundante agua y jabón, en caso de contacto con los ojos, lave con abundante agua corriente y consulte a un médico. En caso de ingestión llame inmediatamente a un médico.
- Evite manchar camisas o vestidos.
- En los sujetos sensibles a los polisiloxanos, éstos pueden provocar irritaciones u otras reacciones alérgicas.


ES

DETERSIÓN Y DESINFECCIÓN DE LA IMPRESIÓN:

La impresión, después de haber sido enjuagada bajo abundante agua corriente, puede desinfectarse inmediatamente. Véanse las instrucciones del fabricante.

VERTIDO DE LOS MODELOS

La impresión debe vaciarse en un tiempo comprendido entre 30 mín. y 72 horas posterior al endurecimiento. El material es compatible con todos los yesos que se encuentran disponibles en el mercado. Recomendamos los yesos Henry Schein Type 4 Gibraltar y Type 3 Gibraltar.

GALVANIZACIÓN

Las impresiones pueden ser galvanizadas con cobre o plata.

ALMACENAJE

Garantizado por un periodo de 24 meses si se conserva correctamente entre 5° y 27°C (41° – 80°F).

FR

SILICONES PAR CONDENSATION (POLYSILOXANES) HYDRO-COMPATIBLES POUR EMPREINTES D'UNE GRANDE PRÉCISION

DOMAINES D'UTILISATION

Eurosil Max² Putty: Matériau d'empreinte à base de silicone polymérisant par condensation, caractérisé par une fluidité initiale en phase de préparation et une dureté finale élevée après durcissement. Préconisé pour la technique de la double-empreinte (Wash Technique).

Eurosil Max² Putty Soft: Matériau d'empreinte à base de silicone polymérisant par condensation, caractérisé par une fluidité initiale pendant le malaxage et une élasticité adéquate au moment de l'enlèvement de la cavité orale. Préconisé pour la technique de la double-empreinte (Wash Technique).

Eurosil Max² Light : Polysiloxane hydrocompatible à faible viscosité et fluide élevée. Préconisé pour la technique de la double-empreinte (Wash Technique).

PORTE-EMPREINTES

Tous les types à condition qu'ils soient rigides; . Nous vous recommandons les porte-empreintes en acier inoxydable Henry Schein.

EUROSIL MAX² PUTTY / EUROSIL MAX² PUTTY SOFT - CONSEILS D'UTILISATION

Dosage: Prélever avec le doseur la quantité nécessaire de Eurosil Max² et l'étendre sur la main (note: le conteneur de dosage doit être plein à ras bord). Imprimer le bord du doseur sur la masse autant de fois qu'il y a de conteneurs dosés. Pour chaque doseur de produit, étendre deux bandes de Eurosil Max² Catalyst

FR

Gel de la même longueur que le doseur (équivalant à 4 centimètres.) Pour une utilisation avec le Catalyseur Liquide Eurosil Max², doser 5-6 gouttes de produit durcissant pour chaque doseur rempli.

Mélange: Replier la masse sur elle-même et mélanger de manière énergique avec la pointe des doigts pendant environ 30 secondes jusqu'à obtenir une couleur homogène et sans rayures. Étendre la masse mélangée sur le porte-empreintes. Le délai de préparation, y compris le mélange, est d'environ 1 minute 30 secondes. Introduire en bouche et attendre le durcissement, lequel a lieu après 3 minutes et 15 secondes environ.

Eurosil Max² Light - CONSEILS D'UTILISATION

Dosage: Extraire du petit tube la quantité nécessaire le long de l'échelle graduée de dosage du bloc de mélange. Doser une quantité de Catalyseur Gel Eurosil Max² équivalant à la longueur du Light. Pour une utilisation avec le Catalyseur Liquide Eurosil Max², doser une goutte de durcissant pour chaque taque du fluide.

Mélange: Mélanger énergiquement à l'aide de la spatule. Ensuite, pour éliminer l'air éventuellement incorporé, prélever et étendre avec soin la pâte mélangée en exerçant une pression sur le bloc de mélange. Recommencer l'opération jusqu'à obtenir une couleur homogène. Le délai de manipulation idéal est d'environ 30 secondes. Appliquer la masse mélangée sur le porte-empreintes avec la spatule ou avec une seringue à silicone. Le délai de préparation, y compris le mélange, est d'environ 1 minute 30 secondes. Introduire en bouche et attendre le durcissement, lequel a lieu après 3 minutes et 30 secondes environ.

FR**CARACTERISTIQUES TECHNIQUES - (Technical Data)**

Les caractéristiques des matériaux sont indiquées dans le **Tableau 1**:

- 1 - ISO 4823 / ADA Spec. 19
- 2 - Temps de mélange
- 3 - Temps total de travail*
- 4 - Temps de prise en bouche
- 5 - Temps de prise*
- 6 - Déformation sous compression (min - max)
- 7 - Mémoire élastique
- 8 - Variation dimensionnelle après 24 heures

* les temps d'utilisation clinique (indiqués dans le **tableau 1**) se réfèrent à une température de 23°C – 73°F. Des températures plus élevées réduisent ces temps, des températures plus basses les allongent.

AVERTISSEMENTS / PRÉCAUTIONS

- Avant de procéder à l'empreinte de Light , éliminer toute trace résiduelle de fluides oraux en rinçant et en séchant soigneusement.
- Fermer correctement le tube catalyseur après utilisation.
- Éviter le contact de la peau ou des yeux avec le catalyseur ; en cas de contact accidentel avec la peau, laver abondamment avec de l'eau et du savon. En cas de contact avec les yeux, rincer abondamment avec de l'eau courante et appeler un médecin. En cas d'ingestion, appeler immédiatement un médecin.
- Éviter de tacher les chemises ou les vêtements.
- Sur des sujets sensibles, les vinyles polysiloxanes peuvent provoquer des irritations ou autres réactions allergiques.

FR

NETTOYAGE ET DÉSINFECTION DE L'EMPREINTE:

L'empreinte peut être désinfectée immédiatement, après l'avoir rincée abondamment sous l'eau courante. On obtient une désinfection idéale en immergeant complètement l'empreinte dans **Eurosept Max Impression**. Si on utilise d'autres désinfectants respecter les instructions du fabricant.

COULÉE DES MODÈLES

L'empreinte doit être coulée dans un délai allant de 30 minutes à 72 heures à partir du durcissement. Ce matériau est compatible avec tous les meilleurs plâtres se trouvant sur le marché. Nous recommandons les plâtres type 4 ou type 3: Gibraltar.

GALVANISATION

Les empreintes peuvent être galvanisées avec du cuivre ou de l'argent.

STOCKAGE

Garanti pendant une période de 36 mois si le produit est conservé correctement entre 5° et 27°C (41° – 80°F).

DE

HYDROKOMPATIBLE KONDENSATIONSSILIKONE (POLYSILOXANE) FÜR HOCHPRÄZISIONSABDRÜCKE

ANWENDUNGSGEBIETE

Eurosil Max² Putty: VPS für den ersten Abdruck; zeichnet sich durch die anfängliche Beweglichkeit während der Bearbeitungsphase, sowie durch eine große Endhärte aus. Wird empfohlen für die Zwei-Phasen-Technik (doppelter Abdruck).

Eurosil Max² Soft Putty: VPS für den ersten Abdruck; charakterisiert durch die anfängliche Beweglichkeit während der Bearbeitungsphase, sowie durch eine angemessene Elastizität während der Phase der Entfernung aus der Mundhöhle. Empfohlen für die Zwei-Phasen-Technik (doppelter Abdruck).

Eurosil Max² Light : hydrokompatibles VPS mit geringer Viskosität und hoher Beweglichkeit. Empfohlen für die Zwei-Phasen-Technik (doppelter Abdruck).

ABFORMLÖFFEL

Alle Arten von Abformlöffeln, empfohlen werden insbesondere Edstahllöffel von Henry Schein, ungelocht und ohne Klammern.

EUROSIL MAX² Putty/ EUROSIL MAX² Putty SOFT - GEBRAUCHS- ANWEISUNG


Dosierung: Mit dem Messlöffel die erforderliche Menge Eurosil Max² Putty entnehmen und auf die Hand geben (Anm. gestrichener Messlöffel). Den Messlöffel auf der Masse so häufig andrücken, wie die Anzahl der Messlöffel. Für jeden Messlöffel Material zwei Streifen Eurosil Max² Katalysator Gel mit dem Messlöffel entsprechender Länge (= 4 cm) herausdrücken. Wird Eurosil Max² Katalysator Liquid verwendet, so sind je gestri-





chener Messlöffel 5 – 6 Tropfen Eurosil Max² Katalysator Flüssighärter abzumessen.

Mischung: Die Masse übereinander legen und kräftig mit den Fingerspitzen ca. 30 Sek. lang durchkneten, bis eine einheitliche Farbe ohne Streifen erzielt wird. Die vermischte Masse auf den Abformlöffel verteilen. Die Verarbeitungszeit einschließlich Mischung beträgt ca. 1 Min. 15 Sek. In den Mund einsetzen und Erhärten abwarten, dies dauert ca. 3 Min. 15 Sek

Eurosil Max² Light - GEBRAUCHSANWEISUNG



Dosierung: Erforderliche Menge entsprechend der Dosierskala des Mischblocks herausdrücken. Die gleiche Menge Eurosil Max² Katalysator Gel nehmen. Wird Eurosil Max² Katalysator Liquid verwendet, so ist je Fluid-Markierung ein Tropfen Eurosil Max² Katalysator Flüssighärter abzumessen.



Mischung: Mit dem Spatel sorgfältig vermischen, um eventuelle Lufteinschlüsse zu entfernen, die Masse entnehmen und kräftig auf den Mischblock streichen. Diese so lange wiederholen, bis eine einheitliche Farbe erzielt wird. Die ideale Mischdauer beträgt ca. 30 Sek. Die gemischte Masse mit dem Spatel oder einer Elastomerspritze (Henry Schein Abdruckspritze) auf dem Abformlöffel verteilen. Die Verarbeitungszeit einschließlich Mischung beträgt ca. 1 Min. 30 Sek. (7). In den Mund einsetzen und Erhärten abwarten, dies dauert ca. 3 Min. 30 Sek.




DE

TECHNISCHE DATEN - (Technical Data)

Die Materialeigenschaften sind in **Tabelle 1** aufgeführt:

1 - ISO 4823 / ADA Spec. 19

2 - Anmischzeit

3 - Gesamtverarbeitungszeit*

4 - Verweildauer im Mund

5 - Abbindezeit*

6 - Verformung unter Druck (Min - Max)

7 - Rückstellung nach Verformung

8 - Dimensionsänderung

* Die (in Tabelle 1) Zeiten der klinischen Anwendung sind ab Mischbeginn bei 23°C – 73°F. Durch höhere Temperaturen werden diese Zeiten verkürzt, durch niedrigere Temperaturen verlängert.

HINWEISE / VORSICHTSMASSNAHMEN

- Vor Ausführen der Korrektur-Abformung alle Mundflüssigkeits-Rückstände entfernen, sorgfältig spülen und trocknen.
- Die Tube der Härterpaste nach Gebrauch sorgfältig verschließen.
- Empfohlen wird das Tragen von Handschuhen. Den Katalysator darf nicht an Haut oder Augen gelangen lassen, bei unbeabsichtigtem Hautkontakt die betroffene Stelle sorgfältig mit Wasser und Seife reinigen. Bei Berührung mit den Augen sorgfältig unter fließendem Wasser spülen und einen Arzt aufsuchen. Bei Einnahme umgehend einen Arzt verständigen.
- Ein Beschmutzen der Kleidung vermeiden.
- Bei anfälligen Patienten können Polysiloxane zu Irritationen und anderen allergischen Reaktionen führen.


DE

REINIGUNG UND DESINFEKTION DES ABDRUCKS:

Nach reichlichem Abspülen unter fließendem Wasser kann der Abdruck sofort desinfiziert werden. Die ideale Desinfektion wird erzielt, indem der Abdruck in **Eurosept Max Impression** getaucht wird. Bei Verwendung anderer Desinfektionsmittel sind die Anweisungen des Herstellers zu befolgen.

MODELLHERSTELLUNG

Die Abformung kann innerhalb einer Zeit von 30 Minuten und maximal 72 Stunden ab dem Erhärten ausgegossen werden. Das Material ist mit jedem erhältlichen Qualitätsgips kompatibel. Wir empfehlen die Gipse von Henry Schein Klasse 4 und Klasse 3: **Gibraltar**.

GALVANISIERUNG

Die Abformungen können in Kupfer- oder Silberbädern galvanisiert werden.

LAGERUNG

Garantiert 36 Monate haltbar, bei sachgemäßer Lagerung zwischen 5° und 27°C (41° – 80°F).

IT

SILICONI PER CONDENSAZIONE (POLISILOSSANI) IDROCOMPATIBILI PER IMPRONTE DI ELEVATA PRECISIONE

IMPIEGO

Eurosil Max² Putty: Polisilossano per la prima impronta caratterizzato da scorrevolezza iniziale in fase di lavorazione ed elevata durezza finale dopo indurimento. Consigliato per la tecnica a due fasi (doppia impronta).

Eurosil Max² Putty Soft: Polisilossano per la prima impronta caratterizzato da scorrevolezza iniziale durante la lavorazione ed adeguata elasticità in fase di rimozione dal cavo orale. Consigliato per la tecnica a due fasi (doppia impronta).

Eurosil Max² Light: Polisilossano idrocompatibile a bassa viscosità ed elevata scorrevolezza. Consigliato per la tecnica a due fasi (doppia impronta).

PORTAIMPRONTA

Tutti i tipi purché rigidi; sono consigliati in particolar modo portaimpronte in acciaio inossidabile HS-Portaimpronte

EUROSIL MAX² Putty/EUROSIL MAX² Putty SOFT - MODO D'USO

Dosaggio: Prelevare con il misurino la quantità necessaria di materiale e stenderlo sulla mano (nota: il misurino deve essere raso). Imprimitere il bordo del misurino sulla massa tante volte quanti sono i misurini dosati. Per ogni misurino di materiale stendere due strisce di Eurosil Max² Catalyst gel della stessa lunghezza del misurino (pari a 4 cm.) Nel caso venga utilizzato Eurosil Max² Catalyst liquid, per ogni misurino raso di materiale dosare 5 - 6 gocce di Eurosil Max² Catalyst liquid.

IT

Miscelazione: Ripiegare la massa su se stessa ed impastare energicamente con la punta delle dita per circa 30 sec. fino a raggiungere una tonalità di colore omogenea e senza striature. Stendere la massa miscelata sul portaimpronta. Il tempo di lavorazione, inclusa la miscelazione è di circa 1 min. 15 sec. Inserire nel cavo orale e attendere l'indurimento che avviene in circa 3 min. 15 sec.

EUROSIL MAX² LIGHT - MODO D'USO

Dosaggio: Estrudere dal tubetto la quantità necessaria lungo la scala di dosaggio del blocco di miscelazione. Dosare una quantità di Eurosil Max² Catalyst gel pari alla lunghezza del fluido. Nel caso venga utilizzato il Eurosil Max² Catalyst liquid, dosare una goccia di Light per ogni tacca.

Miscelazione: Mescolare energicamente con la spatola quindi, per eliminare l'aria eventualmente inglobata, prelevare e stendere con cura l'impasto esercitando pressione sul blocco di miscelazione. Ripetere l'operazione fino ad ottenere una tonalità di colore omogeneo. Il tempo di miscelazione ideale è di circa 30 sec. Applicare la massa miscelata sul portaimpronta con la spatola o con una siringa per elastomeri. Il tempo di lavorazione, inclusa la miscelazione è di circa 1 min. 30 sec. Inserire nel cavo orale e attendere l'indurimento che avviene in circa 3 min. 30 sec.

IT

DATI TECNICI - (Technical Data)

Le caratteristiche dei materiali sono riportate nella **Tabella 1**:

- 1 - ISO 4823 / ADA Spec. 19
- 2 - Tempo di miscelazione
- 3 - Tempo totale di lavorazione*
- 4 - Permanenza nel cavo orale
- 5 - Tempo di presa*
- 6 - Deformazione alla compressione (min/max)
- 7 - Recupero elastico
- 8 - Stabilità dimensionale

* I tempi di utilizzo clinico (riportati nella tabella 1) sono intesi dalla miscelazione ad una temperatura di 23°C – 73°F. Temperature più elevate riducono questi tempi, temperature più basse le allungano.

AVVERTENZE / PRECAUZIONI

- Prima di eseguire l'impronta di correzione, eliminare ogni traccia residua di fluidi orali sciacquando e asciugando accuratamente.
- Chiudere accuratamente gli tubo catalizzatore dopo l'uso.
- È consigliato l'uso di guanti. Evitare il contatto della pelle e degli occhi con il catalizzatore; in caso di contatto accidentale con la pelle, lavare abbondantemente con acqua e sapone. In caso di contatto con gli occhi, sciacquare abbondantemente con acqua corrente e interpellare il medico. In caso d'ingestione chiamare subito un medico.
- Evitare di macchiare camici o vestiti.
- In soggetti sensibili i polisilossani possono provocare irritazioni o altre reazioni allergiche.

IT

DETERSIONE E DISINFEZIONE DELL'IMPRONTA

Dopo essere stata abbondantemente risciacquata sotto acqua corrente, l'impronta può essere immediatamente disinfettata. La disinfezione ideale si ottiene immergendo l'impronta in Eurosept Max Impression. Utilizzando altri disinfettanti, attenersi alle istruzioni del fabbricante.

COLATA DEI MODELLI

L'impronta va colata in un tempo compreso tra 30 min. e 72 ore dall'indurimento. Si raccomanda di utilizzare gesso extra duro per monconi: Gibraltar di Henry Schein

GALVANIZZAZIONE

Le impronte possono essere galvanizzate con rame o argento.

STOCCAGGIO E GARANZIA

Il materiale è garantito per un periodo di 36 mesi se conservato correttamente tra 5° e 27°C (41– 80°F).

NL

SILICONEN VOOR CONDENSATIE (POLYSILOXANEN) DIE COMPATIBEL ZIJN MET WATER, VOOR HOGE PRECISIE-AFDrukKEN

TOEPASSING

Eurosil Max² Putty: Polysiloxaan voor de eerste afdruk. Wordt gekenmerkt door de aanvankelijke soepelheid tijdens de bewerkingsfase en de hoge mate van definitieve hardheid na de uitharding. Aanbevolen voor de tweefasetechniek (dubbele afdruk).

Eurosil Max² Putty Soft: Polysiloxaan voor de eerste afdruk. Wordt gekenmerkt door de aanvankelijke soepelheid tijdens de bewerkingsfase en een goede elasticiteit tijdens de verwijdering uit de mondholte. Aanbevolen voor de tweefasetechniek (dubbele afdruk).

Eurosil Max² Light : Polysiloxaan met lage viscositeit, compatibel met water, hoge soepelheid. Aanbevolen voor de tweefasetechniek (dubbele afdruk).

AFDRUKLEPELS

Alle soorten mits zij onbuigzaam zijn; er worden met name afdruklepels van roestvrij staal van Henry Schein geadviseerd.

EUROSIL MAX² Putty/ EUROSIL MAX² Putty/ SOFT - GEBRUIKSAANWIJZING

Dosering: Met het maatschepje de benodigde hoeveelheid Eurosil Max² Putty nemen en op de hand uitspreiden (opmerking: het maatschepje moet afgestreken zijn). De rand van het maatschepje net zo vaak in de massa drukken als het aantal gedoseerde maatschepjes. Voor elk maatschepje materiaal twee stroken Eurosil Max² Catalyst Gel uitspreiden die net zo lang zijn als het maatschepje (4 cm). Indien Eurosil Max² Catalyst Liquid wordt gebruikt, voor elk afgestreken maatschepje materiaal

NL

5-6 druppels verhardingsmiddel (Eurosil Max² Catalyst) doseren.
Vermenging: Het materiaal buigen en gedurende ongeveer 30 seconden krachtig kneden totdat het een gelijke kleur krijgt zonder strepen (2). De gemengde massa op de afdruklepel uitspreiden. De bewerkingstijd, inclusief de vermenging, bedraagt circa 1 min. 15 sec. In de mondholte aanbrengen en wachten totdat het materiaal uithardt; dit gebeurt binnen circa 3 min. 15 sec.

Eurosil Max² Light - GEBRUIKSAANWIJZING

Dosering: De benodigde hoeveelheid uit de tube nemen en langs de doseerschaal van het mengblok uitspreiden. Een hoeveelheid Eurosil Max² Catalyst Paste doseren die gelijk is aan de lengte van de vloeistof. Indien Eurosil Max² Catalyst Liquid gebruikt wordt voor elke inkeping met vloeistof een druppel Eurosil Max² Catalyst doseren.

Vermenging: Krachtig met de spatel mengen; daarna om de lucht die zich eventueel heeft gevormd te verwijderen het mengsel nemen en het mengsel vervolgens uitspreiden en druk uitoefenen op het mengblok. Deze handeling herhalen totdat het mengsel gelijk van kleur wordt. De ideale mengtijd bedraagt circa 30 sec. De gemengde massa met de spatel of een elastomeerspuit op de afdruklepel aanbrengen. De bewerkingstijd, inclusief de vermenging, bedraagt ongeveer 1 min. 30 sec. In de mondholte aanbrengen en wachten totdat het materiaal uithardt; dit gebeurt binnen circa 3 min. 30 sec.

NL

KLINISCHE GEBRUIKSTIJDEN - (Technical Data)

De kenmerken van de materialen zijn vermeld in **Tabel 1**:

- 1 - ISO 4823 / ADA Spec. 19
- 2 - Mengtijd
- 3 - Totale bewerkingstijd*
- 4 - Houdtijd in de Mondholte (min)
- 5 - Uithardingstijd*
- 6 - Vervorming bij samendrukking
- 7 - Herstel van de elasticiteit
- 8 - Stabiliteit van de afmetingen

* De tijden voor klinisch gebruik (vermeld in tabel 1) zijn gerekend vanaf het begin van de menging bij 23°C – 73°F. Hogere temperaturen verkorten deze tijden, en lagere temperaturen verlengen ze.

BELANGRIJKE AANWIJZINGEN / WAARSCHUWINGEN

- Alvorens de correctieafdruk te maken elk achtergebleven estant van mondvloeistoffen verwijderen door de afdruk goed te spoelen en goed droog te maken.
- De verhardingsmiddelen na gebruik goed sluiten.
- Het gebruik van handschoenen verdient aanbeveling. Het contact met de huid en de ogen met Catalyst vermijden; in geval van onverhoeds contact met de huid, met veel water en zeep afwassen. In geval van contact met de ogen met veel stromend water spoelen en een arts raadplegen. In geval van inslikking onmiddellijk een arts waarschuwen.
- Vlekken op kleding e.d. voorkomen.
- In patiënten die gevoelig zijn voor polysiloxaan kunnen irritaties of andere allergische reacties veroorzaakt worden.

NL

REINIGING EN ONTSMETTING VAN DE AFDRUK

Na de afdruk grondig te hebben afgespoeld onder de kraan, kan hij onmiddellijk ontsmet worden. De ideale ontsmetting wordt verkregen door de afdruk onder te dompelen in Eurosept Max Impression (Henry Schein). Als andere ontsmettingsmiddelen gebruikt worden, moeten de aanwijzingen van de fabrikant gevolgd worden.

GIETEN VAN DE MODELLEN

De afdruk moet binnen een tijd tussen 30 min. en 72 uur na het uitharden gegoten worden. Dit materiaal is geschikt om in combinatie met alle goede gipssoorten die er op de markt zijn gebruikt te worden. Wij adviseren de gipssoorten van Henry Schein type 4 of type 3: Gibraltar.

GALVANISATIE

De gemaakte afdrukken kunnen met koper of zilver gegalvaniseerd worden.

OPSLAG

Gegarandeerd voor een periode van 36 maanden mits het materiaal op de juiste manier bij een temperatuur tussen 5° en 27°C (41° – 80°F) bewaard wordt.

CZ

HYDROKOMPATIBILNÍ KONDENZAČNÍ SILIKONY (POLYSILOXANY) PRO SNÍMÁNÍ OTISKŮ S VYSOKOU PŘESNOSTÍ

POUŽITÍ

Eurosil Max² Putty: Polysiloxan pro první otisk charakteristický prvotní tekutostí ve fázi zpracování a vysoké tvrdosti po vytvrdnutí. Doporučuje se pro techniku ve dvou fázích (dvojit otiskování).

Eurosil Max² Putty Soft: Polysiloxan pro první otisk charakteristický prvotní tekutostí při zpracování a odpovídající pružností ve fázi vyjmutí z ústní dutiny. Doporučuje se pro techniku ve dvou fázích (dvojit otiskování).

Eurosil Max² Light : Hydrokompatibilní polysiloxan s nízkou viskozitou a vysokou tekutostí. Doporučuje se pro techniku ve dvou fázích (dvojit otiskování).

FORMY NA OTISK

Všechny typy, avšak musejí být tuhé; doporučují se především formy na otisky z nerezavějící oceli Henry Schein

EUROSIL MAX² Putty / EUROSIL MAX² Putty SOFT - NÁVOD K POUŽITÍ

Dávkování: Odeberte odměrkou potřebné množství prostředku Eurosil Max² Putty a naneste ho na ruku (poznámka: odměrka musí být vrchovatá). Vtiskněte okraj odměrky do hmoty tolikrát, kolik je odměřených vrchovatých odměrek. Pro každou odměrku materiálu naneste dva pruhy prostředku Eurosil Max² Catalyst Paste o stejné délce, jako je odměrka (rovnající se 4 cm). V případě, že se bude používat Eurosil Max² Catalyst Liquid, pro každou vrchovatou odměrku materiálu odměřte 5 – 6 kapek tvrdícího prostředku.

Smíchání: Přehněte několikrát hmotu přes sebe a hněte ji energicky konečky prstů přibližně 30 sekund, dokud nedosáhne

CZ

stejnorodého zbarvení bez pruhování. Naneste smíchanou hmotu do formy na otisky. Doba zpracování včetně smíchání činí asi 1 min. 15 sec. Vložte do dutiny ústní a počkejte na ztuhnutí, k němuž dojde přibližně ve 3 min. 15 sec.

Eurosil Max² Light - NÁVOD K POUŽITÍ

Dávkování: Vytlačte z tuby potřebné množství podél dávkovací stupnice směšovacího bloku. Odměřte takové množství prostředku Eurosil Max² Catalyst Paste, které odpovídá délce fluida. V případě, že použijete Eurosil Max² Catalyst Liquid, odměřte jednu kapku tvrdícího prostředku pro každé zářez fluida.

Smíchání: Smíchejte energicky lopatkou, potom za účelem odstranění vzduchu, k jehož nahromadění eventuálně došlo, odeberte směs a následně ji naneste na směšovací blok a tlačte při tom. Opakujte tuto operaci, dokud nedocílíte stejnorodého zbarvení. Doba ideálního smíchání je přibližně 30 sec. Aplikujte smíchanou hmotu do formy na otisky lopatkou nebo injekční stříkačkou pro elastomery. Doba zpracování včetně smíchání činí přibližně 1 min. 30 sec. Vložte do dutiny ústní a počkejte na ztuhnutí, k němuž dojde přibližně ve 3 min. 30 sec.

CZ**TECHNICKÉ ÚDAJE - (Technical Data)**

Vlastnosti materiálů jsou uvedeny v **tabulce 1**:

- 1 - ISO 4823 / ADA Spec. 19
- 2 - Doba míšení
- 3 - Celková doba zpracování*
- 4 - Setrvání v ústní dutině (min)
- 5 - Doba ztuhnutí*
- 6 - Deformace v tlaku
- 7 - Opětné nabytí pružnosti
- 8 - Dimenzionální stabilita 25 hod.

* Časy klinického používání (uvedené v tabulce 1) jsou určeny od počátku smíšení při teplotách 23°C – 73°F. Vyšší teploty snižují dobu, nižší teploty ji prodlužují.

UPOZORNĚNÍ / UŽITE NÉ RADY

- Před provedením opravného otisku odstraňte z úst veškeré zbytky tekutin důsledně prováděním v plachů a osušením.
- Řádně uzavřete katalyzátor trubice po použití.
- Po použití tvrdicí prostředky pečlivě zavřete.
- Doporučuje se použití rukavic. Dbejte na to, aby pokožka a oči nepřišly do styku s katalyzátorem; v případě, že dojde náhodně k potřísnění pokožky, omyjte ji velkým množstvím vody a mýdla. V případě, že se katalyzátor dostane do očí, propláchněte je velkým množstvím tekoucí vody a spojte se s lékařem. V případě požití zavolejte ihned lékaře.
- Dávejte pozor, abyste nezašpinili pracovní pláště nebo obleky.
- U citlivých jedinců může polysiloxan vyvolat podráždění nebo jiné alergické reakce.

CZ

IŠTĚNÍ A DESINFEKCE OTISKU

Po důkladném omytí pod tekoucí vodou je možné otisk okamžitě dezinfikovat. Ideální dezinfekce se dosáhne ponořením otisku do roztoku Eurosept Max Impression (Henry Schein). Při použití jiných dezinfekčních prostředků se řiďte pokyny výrobce.

ODLITÍ MODELŮ

Otisk se odlévá v době pohybující se v rozmezí 30 minut až 72 hodin od ztuhnutí. Materiál je kompatibilní se všemi nejlepšími druhy sádry, která je k dostání na trhu. Doporučujeme sádry Henry Schein Type 4 nebo Type 3: Gibraltar.

GALVANIZACE

Otisky zhotovené z materiálu lze galvanizovat mědí nebo stříbrem.

USKLADNŮNÍ

Poskytuje se 36 měsíční záruka, pokud je v robek správně uchovávan při teplotě pohybující se v rozmezí od 5° do 27°C (41° – 80°F)

TR

YÜKSEK UYUMLULUKLU KALIPLAR İÇİN HİDRO UYUMLU KONDENSASYON SİLİKONLARI (POLİSİLAKSANLAR)

KULLANIM

Eurosil Max² Putty: Polisilaksan ilk ölçü için başlangıçtaki akıcılığı ve işlenme safhasında en uygun sertliğe erişmesinin yanı sıra katalizasyondan sonraki sertleşme özelliklerini taşır. İki fazlı (çift ölçü) tekniği için tavsiye olunur.

Eurosil Max² Putty Soft: Poliksilaksan ilk ölçü için başlangıçtaki akıcılığı ve işlenme safhasında en uygun sertliğe erişmesinin yanı sıra ağızdan çıkartılması esnasında uygun elastikiyete ulaşma özelliklerini taşır. İki fazlı (çift ölçü) tekniği için tavsiye olunur.

Eurosil Max² Light : Düşük akıcılıklı ve yüksek kayışkanlıklı hidro uyumlu poliksilaksan. İki fazlı (çift ölçü) tekniği için tavsiye olunur.

KALIP YUVASI

Sert olmaları şartıyla tüm tipler; özellikle tarafından Henry Schein paslanmaz çelikten kalıp yuvası tavsiye edilir.

EUROSIL MAX² Putty / EUROSIL MAX² Putty SOFT - KULLANIM BİLGİLERİ

Dozaj: Ölçü kabı ile Eurosil Max² Putty gerekli miktarını çıkarınız ve elinizin üzerine yayınız (not: ölçü kabı ağızına kadar dolu olmalıdır). Dozajlanan ölçü kapları ne kadarsa, kütle üzerine ölçü kabının kenarı ile o kadar bastırınız. Her malzemenin ölçü kabı için ölçü kabı ile aynı uzunlukta iki tabaka Eurosil Max² Catalyst Paste yayınız (4 cm'e eşit.). Eurosil Max² Catalyst Liquid kullanılması halinde, her malzemenin ağızına kadar dolu ölçü kabı için, 5 – 6 damla sertleştirici dozajlayınız.

TR

Karıştırma: Kütleyi kendi üzerinde katlayınız ve homojen bir renk tonu elde edene kadar çizgiler oluşturmaksızın yaklaşık 30 saniye kadar parmaklarınızın ucuyla hızlı bir şekilde yoğurunuz. Karıştırılan kütleyi kalıp yuvası üzerine yayınız. Karıştırma dahil çalışma süresi yaklaşık 1 dakika 15 saniyedir. Ağız boşluğuna yerleştiriniz ve sertleşmesini bekleyiniz; sertleşme yaklaşık 3 dakika 15 saniyede gerçekleşir.

EUROSIL MAX² Light - KULLANIM BİLGİLERİ

Dozaj: Tüpten karıştırma bloğunun dozaj ölçüğü boyunca gerekli miktarı sıkarak çıkarınız. Sıvının uzunluğuna eşit olacak şekilde bir miktar EUROSIL MAX² Catalyst Gel dozajlayınız. EUROSIL MAX² Catalyst Liquid kullanılması halinde, her sıvı çentiği için bir damla sertleştirici dozajlayınız.

Karıştırma: Spatula ile hızlı bir şekilde karıştırınız, depolanan havayı gidermek için karıştırma bloğu üzerinde basınç uygulayarak karışımı özenle çıkarıp yayınız. Homojen bir renk tonu elde edene kadar işlemi uygulamaya devam ediniz. İdeal karıştırma süresi yaklaşık 30 saniyedir. Karıştırılan kütleyi kalıp yuvasının üzerine spatula veya elastomerler için kullanılan bir şırınga ile uygulayınız. Karıştırma dahil çalışma süresi yaklaşık 1 dakika 30 saniyedir. Ağız boşluğuna yerleştiriniz ve sertleşmesini bekleyiniz; sertleşme yaklaşık 3 dakika 30 saniyede gerçekleşir.

TR

TEKNİK ÖZELLİKLER - (Technical Data)Malzeme özellikleri **Tablo 1** de yer almaktadır:

- 1 - ISO 4823 / ADA Spec. 19
- 2 - Karıştırma süresi
- 3 - Toplam çalışma süresi*
- 4 - Ağız boşluğunda kalış süresi
- 5 - Yapışma süresi*
- 6 - Basınç sonucu deformasyon (min-max)
- 7 - Esnek geri kazanma
- 8 - Ebatsal sağlamlık 24 saat

* Klinik kullanım süreleri (malzemelerin özellikleri, tablo 1) 23°C – 73°F sıcaklıkta yapılmış bir karıştırma olarak anlaşılmalıdır. Daha yüksek sıcaklıklar bu süreyi azaltır, daha alçak sıcaklıklar süreyi uzatırlar.

UYARILAR / ÖNLEMLER

- Kontrol kalıbını uygulamadan önce, çalkalayarak ve dikkatlice kurulayarak her türlü oral sıvı kalıntısını gideriniz.
- Kullandıktan sonra katalizör tüp düzgün yakın
- Gömlek veya giysilerinizi lekelemekten kaçınınız. Eldiven kullanılması tavsiye edilir. Katalizatörün deri ve gözlerle temasından kaçınınız; kazaen deri ile temas etmesi halinde bol su ve sabun ile uzun süre yıkayınız. Gözlerle temas etmesi halinde, musluk suyu ile bolca çalkalayınız ve doktora danışınız. Yutulması halinde derhal bir doktoru arayınız.
- Kullandıktan sonra sertleştiricileri dikkatlice kapatınız.
- Polisilaksana karşı duyarlı kişilerde tahrişe veya diğer alerjik reaksiyonlara yol açabilir.

TR**ÖLÇÜNÜN TEMİZLENMESİ VE DEZENFEKTE EDİLMESİ**

Musluk suyu altında bol su ile iyice durulandıktan sonra ölçü derhal dezenfekte edilebilir. İdeal dezenfeksiyon ölçü Eurosept Max Impression (Henry Schein). Diğer dezenfeksiyon maddelerinin kullanılması halinde, üretici bilgilerini izleyiniz.

MODELLERİN DÖKÜLMESİ

Kalıp sertleşme sona erdikten sonra 30 dakika ile 72 saat arasında dökülür. Malzeme piyasada bulunan iyi kalitedeki tüm alçılarla uyumludur. Henry Schein type 4 veya Type 3: Gibraltar alçılarınin kullanımını tavsiye ederiz.

GALVANİZASYON

İle işlenilmiş ölçüler bakır veya gümüş ile galvanize edilebilirler.

DEPOLAMA

5° ve 27°C (41° – 80°F) arasında doğru olarak muhafaza edilmeleri halinde 36 ay süreyle garantilidirler.